



EXALTATION OF THE HOLY CROSS PARISH

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

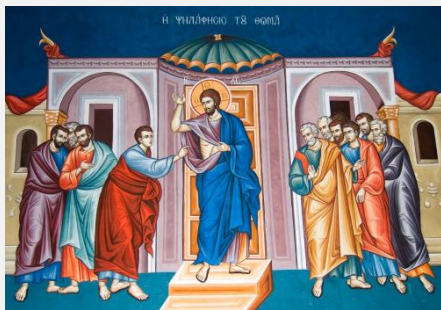


Парафія Воздвиження Чесного Хреста

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

Парафія PARISH BULLETIN № 17, APRIL 26, 2020 A.D. Парафія

Sunday of the Myrrh-Bearing Women



HOLY MYSTERIES

CONFESSION:

30 min before the Divine Liturgy *or* by appointment

HOLY COMMUNION:

for the sick, by appointment, any time

BAPTISM: by appointment

MARRIAGE: six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made

FUNERAL: by appointment

CONTACT US

PRIEST: Rev. Andrii Malysh

Fr. Andriy's cell: 604-440-3860

pastor@crossparish.ca

ADDRESS: 13753 - 108th Avenue,

Surrey BC, V3T 2K6

E-MAIL: info@crossparish.ca

PHONE: 604-584-4421 (parish hall)

WEB: www.crossparish.ca

We hear the words of the angel, the same words that the Myrrh-bearing women hear, “He has risen” and with these same women who went to the Apostles we sing aloud these words, “Christ is risen from the dead!” We then sing the praises of the Risen One and celebrated the Eucharist, as He commanded, in the empty tomb.

Our walk with the Myrrh-bearing women to the empty tomb, our discovery of the stone being rolled to the side, the amazement at seeing the empty tomb and hearing the voice of the young man in a white robe, the astonishment that comes upon us at the realization that the resurrection of our Lord is real and actual and not a metaphor, our going and announcing the Good News that the Lord is risen—all of this is **NOT** just some sort of commemoration of past historical events. It **IS** a remembering in which we are made present to these events. With God’s grace and our faith, when we realize this, a determination will seize us. We will have a desire welling up in us, a desire to proclaim and sing of the Resurrection within our Church community (our parish) and also outside to the whole world. We will desire to share this Good News with everyone we meet—we will want to show everyone what we have found—pearl beyond price! Like the women, the only fear we have is of distorting or losing this message that Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life!

(Reflections from Royal Doors)

Liturgical Instruction: After the priest exclaims "Blessed is the Kingdom" and we have responded "Amen," the clergy sing the following Tropar once and the people repeat it. Then the clergy sing the first half, and we conclude it. This is done every day until the Wednesday before Ascension Thursday.

Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. (3x)

Troparion, Tone 2: When You went down to death, O Life Immortal,* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.* When You raised the dead from the nether world,* all the powers of heaven cried out:* "O Giver of Life, Christ our God, glory be to You!"

Troparion, Tone 2: The noble Joseph took down Your most pure body from the tree.* He wrapped it in a clean shroud, and with aromatic spices* and placed it in burial in a new tomb.* But on the third day You arose, O Lord,* granting the world Your great mercy.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit

Kontakion, Tone 8: You commanded the myrrh-bearers to rejoice, O Christ God,* and ended the grief of our mother Eve by Your resurrection.* You ordered the apostles to proclaim to all:* "The Saviour is risen from the tomb."

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 8: Though You descended into a tomb, O Immortal One,* yet You destroyed the power of Hades,* and You rose as victor, O Christ God,* calling to the myrrh-bearing women: Rejoice!* and giving peace to Your apostles:* You, who grant Resurrection to the fallen.

Prokeimenon (Tone 6) Save Your people, O Lord,* and bless Your inheritance. *Verse:* Unto You I will cry, O Lord my God, lest You turn from me in silence.

A Reading from the Acts of the Apostles(Acts 6:1-7):

In those days, when the disciples were increasing in number, the Hellenists complained against the Hebrews because their widows were being neglected in the daily distribution of food. And the twelve called together the whole community of the disciples and said, 'It is not right that we should neglect the word of God in order to wait at tables. Therefore, friends, select from among yourselves seven men of good standing, full of the Spirit and of wisdom, whom we may appoint to this task, while we, for our part, will devote ourselves to prayer and to serving the word.' What they said pleased the whole community, and they chose Stephen, a man full of faith and the Holy Spirit, together with

Літургійні рубрики: Після того, як священник виголошує “Благословенне Царство” й люди відповідають “Амінь”, священники співають Тропар один раз, а люди його повторюють. Далі священники співають першу половину, а люди завершують другу. Так робимо щодня, аж до середи перед четвергом Вознесіння.

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).

Тропар (глас 2): Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне,* тоді ад умертвив ти блистінням Божества.* Коли ж і умерлих із глибин підземних воскресив Ти,* всі сили небесні взивали:* Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

Тропар (глас 2): Благообразний Йосиф, з дерева знявши пречистеє тіло твоє,* плащаницею чистою обвив,* і ароматами в гробі новім, покривши, положив,* та по трьох днях воскрес еси, Господи,* даруючи світові велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові

Кондак (глас 2): Радуватися мироносицям повелів ти,* плач праматері Єви втихомирив ти воскресінням твоїм, Христе Боже,* апостолам же твоїм проповідувати повелів ти:* Спас воскрес із гробу

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (глас 2): Хоч і у гріб зійшов ти, Безсмертний,* та адову зруйнував ти силу,* і воскрес еси як переможець, Христе Боже,* жінкам-мироносицям звістивши: Радуйтеся,* і твоїм апостолам мир даруєш,* падшим подаєш воскресіння

Прокімен (глас 6): Спаси, Господи, людей Твоїх* і благослови спадкоємство Твоє.
Стих: До Тебе, Господи, взиватиму; Боже мій, не відвертайсь мовчки від мене.

Діяння Святих Апостолів читання: (Дія 6:1-7):

Тими днями, коли учнів ставало дедалі більше, зчинилось нарікання гелленістів на євреїв, що вдів їхніх занедбано в щоденній службі. Тоді дванадцятєро прикликали громаду учнів і сказали: «Не личить нам лишити слово Боже і при столах служити. Нагледіть собі, отже, з-поміж вас, брати, сімох мужів доброї слави, повних Духа та мудрости, а ми їх поставимо для цієї служби; самі ж ми будемо пильно перебувати у молитві і служінні слова.» Вподобалось це слово всій громаді й вибрали Стефана, мужа, повного віри і Святого Духа, Филипа, Прохора, Ніканора, Тимона, Пармена та Миколая, прозеліта з Антіохії, і поставили їх перед апостолами і, помолившись, поклали на них руки. І росло слово Боже та множилось число учнів у Єрусалимі вельми, і велика сила священників були слухняні вірі.

Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, and Nicolaus, a proselyte of Antioch. They had these men stand before the apostles, who prayed and laid their hands on them. The word of God continued to spread; the number of the disciples increased greatly in Jerusalem, and a great many of the priests became obedient to the faith.

Alleluia (Tone 4):

Verse: : You have shown favour to Your land, O Lord; You brought back the captives of Jacob.

Verse: Mercy and truth have met; righteousness and peace have embraced.

Gospel: (Mark 15:43 – 16:8)

Joseph of Arimathea, a respected member of the council, who was also himself looking for the kingdom of God, took courage and went to Pilate, and asked for the body of Jesus. And Pilate wondered if he were already dead; and summoning the centurion, he asked him whether he was already dead. And when he learned from the centurion that he was dead, he granted the body to Joseph. And he bought a linen shroud, and taking him down, wrapped him in the linen shroud, and laid him in a tomb which had been hewn out of the rock; and he rolled a stone against the door of the tomb. Mary Magdalene and Mary the mother of James saw where he was laid. And when the sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, bought spices, so that they might go and anoint him. And very early on the first day of the week they went to the tomb when the sun had risen. And they were saying to one another, "Who will roll away the stone for us from the door of the tomb?" And looking up, they saw that the stone was rolled back; -- it was very large. And entering the tomb, they saw a young man sitting on the right side, dressed in a white robe; and they were amazed. And he said to them, "Do not be amazed; you seek Jesus of Nazareth, who was crucified. He has risen, he is not here; see the place where they laid him. But go, tell his disciples and Peter that he is going before you to Galilee; there you will see him, as he told you." And they went out and fled from the tomb; for trembling and astonishment had come upon them; and they said nothing to any one, for they were afraid.

Hymn to the Mother of God instead of «It is truly»

The Angel cried out to the One full of Grace: O chaste Virgin, rejoice! And again I say, Rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day, and raised the dead. Let all people rejoice!

Алилуя (глас 4):

Стих: Благоволив ти, Господи, землю твою, ти повернув полон Яковів.

Стих: Милість і істина зустрілися, правда і мир обцілювалися.

Євангеліє: (Мр 15:43 – 16:8)

Йосиф Ариматейський, поважний радник, що й сам очікував Божого Царства, прибув і, сміливо ввійшовши до Пилата, попросив тіло Ісуса. ⁴⁴ Пилат же здивувався, що вже вмер; і прикликавши сотника, спитав його, чи давно помер. ⁴⁵ Довідавшись від сотника, він видав Йосифові тіло; ⁴⁶ а Йосиф, купивши полотно, зняв його, обгорнув полотном і поклав його у гробі, що був висічений у скелі; потім прикотив камінь до входу гробу; ⁴⁷ Марія ж Магдалина й Марія, мати Йосифа, дивились, де його покладено. ¹ Якже минула субота, Марія Магдалина, Марія, мати Якова, та Саломія купили пахоців, щоб піти та намастити його. ² Рано-вранці, першого дня тижня, прийшли вони до гробу, як сходило сонце, ³ та й говорили між собою: "Хто нам відкотить камінь від входу до гробу?" ⁴ Але поглянувши, побачили, що камінь був відвалений, - був бо дуже великий. ⁵ Увійшовши до гробу, побачили юнака, що сидів праворуч, одягнений у білу одягу, - і вжахнулись. ⁶ А він до них промовив: "Не жахайтесь! Ви шукаєте Ісуса Назарянина, розп'ятого Він воскрес, його нема тут. Ось місце, де його були поклали. ⁷ Але йдіть, скажіть його учням та Петрові, що випередить вас у Галилеї: там його побачите, як він сказав вам." ⁸ І вони, вийшовши, втекли від гробу, бо жах і трепет огорнув їх, і нікому нічого не сказали, бо боялися.

Замість Достойно, співаємо:

Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес тридневний із гробу, і мертвих воздвигнув він; люди, веселіться.

Ірмос: : Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла. Радій нині і веселися, Сіоне. А ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням рождження твого.

Причасний: Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Алилуя (х3).

Замість Благословен, хто йде в ім'я Господнє: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Замість Ми бачили світло істинне: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Замість Нехай сповняться: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).

And the Irmos: Shine, shine, O new Jerusalem! for the glory of the Lord has risen upon you! Exult now and be glad, O Zion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

Communion Verse: Receive the body of Christ; taste the fountain of immortality. Alleluia! (3x).

Instead of "Blessed is He...": Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

Instead of "We have seen the true light...": Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

Instead of "Let our mouths...": Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life (3x).

Instead of "Blessed be the name of the Lord...": Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life (3x).

"Christ is risen" is sung again once (using a simple chord chant) instead of "Glory be to the Father..." at the dismissal. Then the Troparion "Christ is risen" is sung as in the beginning of the Liturgy, but with an additional ending.

Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life (3x). And to us He has granted life eternal; we bow down before His resurrection on the third day.


=====

Замість Будь ім'я Господнє: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).

Під час відпусту "Христос воскрес" співається один раз (на просту мелодію) замість "Слава Отцю..." Тоді знову співається Тропар "Христос воскрес", як і на початку Літургії, але з додатковим закінченням.

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував **(х3)**. **І нам дарував життя вічне, поклоняємось його триденному воскресінню.**

Announcements

 **NEW Happy Birthday** to Maryna Krolenko and to all those who celebrated their birthdays or anniversaries this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protect you at all times. Многая Літа!

Prayer before Spiritual Holy Communion

Молитва перед Духовним Причастям

Вірую, Господи і ісповідую, що Ти еси воістину Христос, Син Бога живого, що прийшов

у світ грішників спасти, з яких перший я. Хоча не маю змоги зараз бути причасником Твоєї Тайної Вечері, Сину Божий, прийди духовно в серце мое своєю Божественною Благодаттю на зцілення душі і тіла. Бо ворогам Твоїм тайни не повім і поцілунку не дам Тобі, як Юда, але як розбійник сповідаюся Тобі:

Пом'яни мене, Господи, коли прийдеш у царстві Твоім.

Пом'яни мене, Владико, коли прийдеш, у царстві Твоім.

Пом'яни мене, Святий, коли прийдеш, у царстві Твоім.

Прийди, мій любий Ісусе, до моєї душі духовним способом. Прийди і погаси мою прагу, прийди і освяти мою душу. Я приймаю Тебе до мого серця, а Ти Ісусе не допусти, щоб я коли-небудь віддалився від Тебе.

Боже, будь милостивий до мене грішного.

Боже, очисти мої гріхи і помилуй мене.

Без числа нагрішив я, Господи, прости мені. Амінь.

Prayer before Holy Communion

O Lord, I believe and profess that you are truly Christ, the Son of the living God, who came into the world to save sinners of whom I am the first. Accept me today as a partaker of your mystical supper, O Son of God, for I will not reveal your mystery to your enemies, nor will I give you a kiss as did Judas, but like the thief I profess you:

Remember me, O Lord, when you come in your kingdom.

Remember me, O Master, when you come in your kingdom.

Remember me, O Holy One, when you come in your kingdom.

May the partaking of your holy mysteries, O Lord, be not for my judgment or condemnation but for the healing of soul and body. O Lord, I also believe and profess that this, which I am about to receive, is truly your most precious body and your life-giving blood, which, I pray, make me worthy to receive for the remission of all my sins and for life everlasting. Amen.

O God, be merciful to me, a sinner.

O God, cleanse me of my sins and have mercy on me.

O Lord, forgive me for I have sinned without number.

LITURGICAL SCHEDULE, 26 April – 3 May, 2020 A.D.
Live streaming via Facebook, YouTube, Telus (chanel 8915)

<https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral/>
https://www.youtube.com/channel/UCPp1JaDotli_4h3aAJq0Srd

SUN, APR 26	DIVINE LITURGY (ENG) DIVINE LITURGY (UKR)	09:00 AM 10:00 AM
TUE-THU, APR 28-30	DIVINE LITURGY (BILINGUAL)	09:00 AM
FRI, MAY 1	DIVINE LITURGY (BILINGUAL) MOLEBEN TO THE MOST HOLY THEOTOKOS	09:00 AM
SAT, MAY 2	DIVINE LITURGY (BILINGUAL) VESPERS	09:00 AM 06:00 PM
SUN, APR 3	SUNDAY OF THE MERTH-BEARING WOMEN DIVINE LITURGY (BILINGUAL)	09:00 AM

